

# Bedienungsanleitung Gallenbank (Kidney Bridge Operator's Manual)

## Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	2
2. Komponentenerkennung .....	3
3. Gebrauchsanleitung .....	4
4. Wartung/Inspektion .....	5
5. Spezifikationen .....	6



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.  
Bewahren Sie die Anleitung gut auf, damit Sie bei Bedarf darauf  
zurückgreifen können.

---

## 1. Einleitung

### 1-1. Verwendungszweck

Hierbei handelt es sich um Zubehör für einen OP-Tisch. Dieses Produkt dient zur Bauchlage oder einer anderen Lage für Operationen an Nieren und der Gallenblase. Es dient der Lagerung von adipösen Patienten.

### 1-2. Vorgesehener Benutzer

Dieses Produkt ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal bestimmt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Chirurgen, Krankenschwestern und biomedizinische Techniker.

### 1-3. Warnhinweis/Vorsichtsmaßregel

Lesen Sie die folgenden Informationen vor der Verwendung aufmerksam durch und befolgen Sie sie, damit ein sicherer Betrieb und eine korrekte Funktionsweise sichergestellt sind. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu schwere Verletzungen des Patienten oder Benutzers oder zu Schäden am Produkt kommen.



Wenn diese Hinweise ignoriert werden und das Produkt unsachgemäß verwendet wird, kann dies zum Tod und/oder schweren Verletzungen führen.

- Wenn Sie OP-Tisch-Zubehör verwenden, beobachten Sie den Patienten genau. Wenn sich ein Patient über einen längeren Zeitraum hinweg in der gleichen Lage befindet, können unter Umständen Nervenlähmung und/oder wundgelegene Stellen auftreten.
  - Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellgriffe fest angezogen sind. Wenn sie locker sind, kann sich das Produkt bewegen oder lösen, was wiederum Verletzungen des Patienten zur Folge haben könnte.
- 



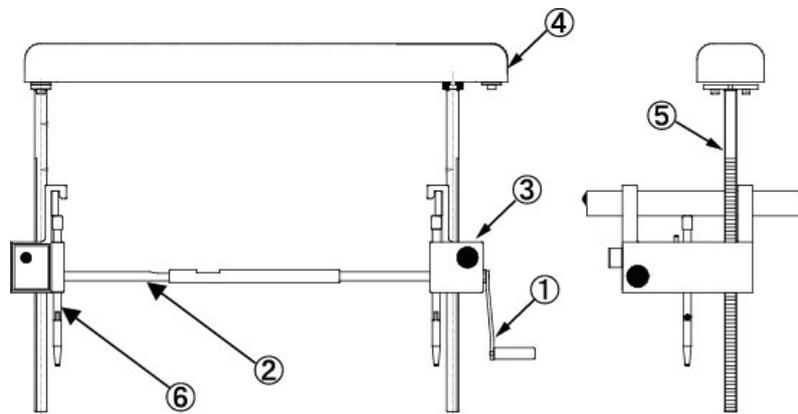
Wenn diese Hinweise ignoriert werden und das Produkt unsachgemäß verwendet wird, kann dies zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

- Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung mit Mizuho-OP-Tischen geprüft.
  - Stellen Sie bei der Verwendung eines OP-Tisches sicher, dass dieses Produkt nicht mit der Oberfläche des Tisches oder anderen Werkzeugen und Vorrichtungen, die in Kombination damit verwendet werden, in Berührung kommt oder deren Verwendung behindert. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
  - Aus hygienischen Gründen sollten Sie für die Stellen, mit denen der Patient in Kontakt kommt, sterilisierte Abdecktücher verwenden.
- 

### 1-4. Symbolmarkierung für Etikettierung

**MD** : Medizinprodukt

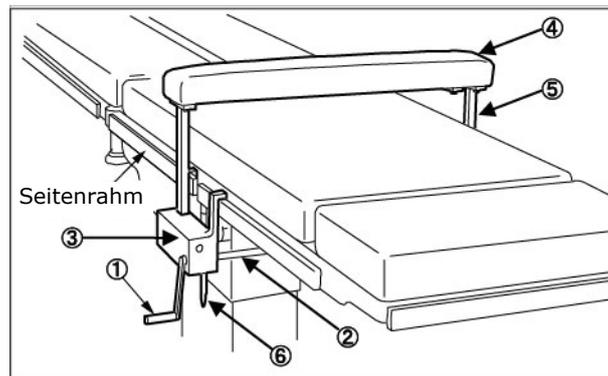
## 2. Komponentenerkennung



Komponente		Material
①	Griff	Edelstahl
②	Feststellschaft	Edelstahl
③	Zahnradgehäuse	Edelstahl
④	Anhebeplatte	Urethanschaum
⑤	Stützstange	Edelstahl
⑥	Spannklemme	Edelstahl

### 3. Gebrauchsanleitung

Anbringen/Entfernen



1. Bringen Sie die ④ Anhebeplatte an den ⑤ Stützstangen an und ändern Sie die Breite (532 mm oder 582 mm).
2. Bringen Sie die ③ Zahnradgehäuse am Seitenrahmen des OP-Tisches an.
3. Drehen Sie die beiden ⑥ Spannklemmen, um die ③ Zahnradgehäuse an den Seitenrahmen zu befestigen.
4. Setzen Sie die ⑤ Stützstangen in die ③ Zahnradgehäuse ein.
5. Passen Sie die Höhe der ④ Anhebeplatte an, indem Sie den ① Griff drehen.
6. Ziehen Sie nach der Verwendung die ⑤ Stützstangen aus den ③ Zahnradgehäusen, indem Sie den ① Griff drehen. Lösen Sie die ⑥ Spannklemmen und trennen Sie die ③ Zahnradgehäuse von den Seitenrahmen. Trennen Sie die ⑤ Stützstangen von der ④ Anhebeplatte.

[Funktionsprinzip]

Beim Drehen des ① Griffs dreht das am ① Griff befindliche Zahnrad im ③ Zahnradgehäuse das Zahnrad. Dieses Zahnrad greift in die Zahnstange, die an der ④ Anhebeplatte angebracht ist. Wenn der ① Griff gedreht wird, bewegt sich die Zahnstange und die ④ Anhebeplatte bewegt sich nach oben und unten.

\* Maximale Anhebehöhe 270 mm

---

## 4. Wartung/Inspektion

### 4-1. Inspektion vor und nach dem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich vor und nach jeder Verwendung, dass das Produkt nicht beschädigt ist.

### 4-2. Reinigung und Desinfektion

- Befolgen Sie nach dem Gebrauch des Produkts die nachstehenden Schritte zum Reinigen und Desinfizieren des Produkts.
  - a) Trennen Sie das Produkt vom OP-Tisch.
  - b) Wischen Sie das Produkt oben, unten und an den Seiten mit einem flusenfreien, mit einer adäquaten Menge an Desinfektionsmittel getränkten Tuch ab.
  - c) Wischen Sie das Produkt innerhalb von 15 Minuten nach der Desinfektion mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie dabei die von Mizuho zugelassenen Desinfektionsmittel.

Desinfektionsmittel

  - a) 0,1 % Natriumhypochlorit (halogenierte Chemikalie)
  - b) Hypoalkohol (Jodentfärber)
  - c) Chlorhexidin (0,5 % Chlorhexidingluconat)
  - d) Benzalkoniumchlorid (10 % invertierte Seife)
  - e) Providonjod
  - f) 80 % Ethanol
  - g) Oxydol (Wasserstoffperoxid)
  - h) Kochsalzlösung
  - i) Isopropylalkohol (IPA)

### 4-3. Reparatur und Wartung

- Wenn das Produkt beschädigt ist, kennzeichnen Sie es eindeutig als „Defekt“, „Nicht verwenden“, „Reparaturbedürftig“ o. Ä. und wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder direkt an Mizuho.
- Nur Mizuho oder zertifizierte Händler dürfen Reparatur- und Wartungsdienste für das Produkt erbringen. Durch andere Händler erbrachte Dienstleistungen können negative Auswirkungen und/oder eine Beeinträchtigung der Leistung und der Funktionen zur Folge haben.

### 4-4. Garantie

- MIZUHO Corporation repariert defekte Teile dieses Produkts ein Jahr ab dem Datum der Lieferung/Installation kostenlos. Ausgenommen sind Schäden durch Reparaturen durch Dritte, höhere Gewalt, unsachgemäßen Gebrauch oder absichtliche Beschädigung. Alle anderen Garantiebedingungen unterliegen den Bestimmungen von MIZUHO Corporation.

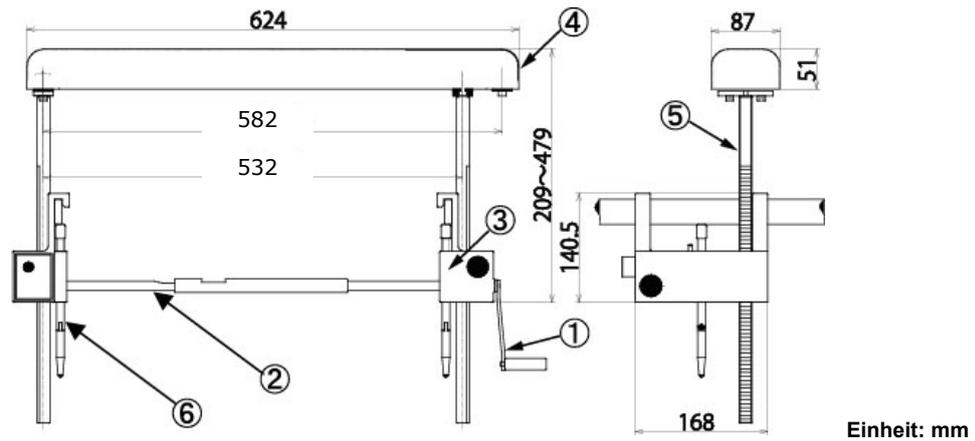
### 4-5. Entsorgung

Dieses Gerät ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler.

### 4-6. Hinweis

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Ortes, an dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

## 5. Spezifikationen



Produktcode	Produktbeschreibung	Gewicht (kg)	Komponente	Abmessungen des aufsetzbaren Seitenrahmens Breite x Höhe (mm)
08-096-02	Gallenbank mit Unterlage (Kidney Bridge with Pad)	9,0	①~⑥	9 × 32

Betriebsumgebung	Temperatur	10 bis 40 °C
	Relative Luftfeuchtigkeit	30 bis 75 %
	Luftdruck	700 bis 1060 hPa
Transport- und Lagerungsumgebung	Temperatur	-10 bis 50 °C
	Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 85 %
	Luftdruck	700 bis 1060 hPa
Servicedauer		Abhängig von Wartung und Inspektion sowie sachgemäßer Aufbewahrung: 7 Jahre





Vertriebsmitarbeiter

 EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands



**MIZUHO Corporation**  
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>